

سياسة تعارض المصالح

Conflict of Interest Policy



الإصدار الأول

بتاريخ ١٦/٧/١٤٣٣ هـ الموافق ٦/٦/٢٠١٢ م

First Issue

16/71433H Corresponding to 6/6/2012G

سياسة تعارض المصالح

Conflict of Interest Policy

١ - تمهيد:

1- Preamble:

1.1 The Saudi Arabian Mining Company (Ma'aden) respects the privacy of everyone who works for it and therefore does not take an interest in what people do outside of work. However; however, the Company believes that personal interests for those who work for it may conflict, directly or indirectly, when such a person practices social, financial or political activities, and hence may affect his objectivity and loyalty for the Company; which may lead to conflict of interest.

1.2 Ma'aden believes in its values and principles represented in integrity, team work, care, initiative and achievement. The Conflict of Interest Policy issued by Ma'aden (Policy) comes to enhance and protect these values, and to avoid the impact of personal, family or professional interests of anyone who works for the Company on his performance of duties for the Company or use such interests to gain any benefits against the interests of the Company.

١- ١ تحترم شركة التعدين العربية السعودية (معادن) خصوصية كل شخص يعمل لصالحها، وتعد ما يقوم به من تصرفات خارج إطار العمل ليس من اهتمامها، إلا أن الشركة ترى أن المصالح الشخصية لمن يعمل لصالحها أثناء ممارسة أي أنشطة اجتماعية، أو مالية، أو سياسية، قد تتداخل، بصورة مباشرة أو غير مباشرة، مع موضوعيته، أو ولائه للشركة مما قد ينشأ معه تعارض في المصالح.

١- ٢ تؤمن الشركة بقيمها ومبادئها المتمثلة في النزاهة والعمل الجماعي والعناية والمبادرة والإنجاز، وتأتي سياسة تعارض المصالح الصادرة عن الشركة "السياسة" لتعزيز تلك القيم وحمايتها، وذلك لتفادي أن تؤثر المصلحة الشخصية أو العائلية، أو المهنية لأي شخص يعمل لصالح الشركة على أداء واجباته تجاه الشركة، أو أن يتحصل من خلال تلك المصالح على مكاسب على حساب الشركة.

2. Policy Scope:

٢ - نطاق السياسة:

2.1 Without superseding or prejudice to the applicable Rules and Regulations that govern conflict of interest in the Kingdom of Saudi Arabia, the Company Articles of Incorporation and the Company Governance Framework Manual, this Policy comes effect.

2.2 This Policy shall be applicable to any person who works for Ma'aden or its subsidiaries, which are owned wholly or in which Ma'aden owns a controlling percentage (referred to collectively or individually in this Policy as "the Company"), including members of the Board of Directors, non-executive directors, executive

١- ٢ مع عدم الإخلال بما جاء في التشريعات والقوانين المعمول بها في المملكة العربية السعودية التي تحكم تعارض المصالح، والنظام الأساسي للشركة، ولائحة الإطار التنظيمي لحوكمة الشركة، تأتي هذه السياسة استكمالاً لها، دون أن تحل محلها.

٢- ٢ تُطبق هذه السياسة على كل شخص يعمل لصالح معادن، أو أي من الشركات المملوكة لها بالكامل، أو تمتلك فيها نسبة سيطرة (يشار إليهم مجتمعين أو منفردين في هذه السياسة بـ"الشركة")، ويشمل ذلك

directors, all its Employees and members of committees emerging from the Board.

2.3 This Policy is considered an integral part of any documents, whether appointment decisions or work contracts, connecting the Company with those who work for it.

2.4 The Company guarantees the contracts concluded between the Company and external advisors, contractors or suppliers for the regulation of conflict of interests in accordance with the provisions of this Policy.

3. Situations of Conflict of Interest

3.1 The presence of interest for anyone, working for the Company in any activity, whether connected directly or indirectly with Ma'aden does not mean there is a conflict of interest between the two parties. Conflict of interest may arise when a person working for Ma'aden is asked to give an opinion, take a decision or an action for the best interest of the Company and at the same time this person has a personal interest connected directly or indirectly to the opinion he has to give or action he has to take, or he has a commitment to a third party other than the Company relating to this opinion, decision or action. Conflict of interest may include confidentiality breaching, confidence misuse, having personal gains and undermining the loyalty to the Company.

3.2 The following situations represent the most common situations of conflict of interest:

a. Engaging in other work:

Company Employee shall devote his time to the Company work and shall not engage in any other work without written permission from the Company, Provided that such permission to perform another work shall not represent actual or potential conflict of interest with the Company.

أعضاء مجلس الإدارة، ومديري الشركة غير التنفيذيين، ومديريها التنفيذيين، وجميع موظفيها، وأعضاء اللجان المنبثقة من المجلس.

٢- ٣ تُعد هذه السياسة جزءاً لا يتجزأ من الوثائق التي تربط الشركة بالأشخاص العاملين لصالحها سواء كانت تلك الوثائق قرارات تعيين أو عقود عمل.

٢- ٤ تُضمن الشركة العقود التي تبرمها مع استشارييها الخارجيين ومقاوليها، ومورديها، نصوصاً تنظم تعارض المصالح بما يتفق مع أحكام هذه السياسة.

٣ - حالات تعارض المصالح:

٢- ١ لا يعني وجود مصلحة لشخص يعمل لصالح الشركة في أي نشاط يتعلق سواء بشكل مباشر أو غير مباشر بالشركة، قيام تعارض في المصالح بين الطرفين. ولكن قد ينشأ تعارض المصالح عندما يطلب ممن يعمل لصالح الشركة أن يبدي رأياً، أو يتخذ قراراً، أو يقوم بتصرف لمصلحة الشركة، وتكون لديه في نفس الوقت إما مصلحة تتعلق بشكل مباشر أو غير مباشر بالرأي المطلوب منه إبداءه، أو بالتصرف المطلوب منه اتخاذه، أو أن يكون لديه التزام تجاه طرف آخر غير الشركة يتعلق بهذا الرأي أو القرار أو التصرف. إذ تتطوي حالات تعارض المصالح على انتهاك السرية، وإساءة لاستعمال الثقة، وتحقيق لمكاسب شخصية، وزعزعة للولاء مع الشركة.

٢- ٢ تمثل الحالات التالية، الحالات الأكثر شيوعاً لتعارض المصالح:

أ. الارتباط بعمل آخر:

يُكرّس موظف الشركة وقته للعمل بالشركة، ولا يُسمح له بالارتباط بعمل آخر إلا بموافقة كتابية من الشركة، على أن لا تشكل الموافقة على ممارسة العمل الآخر تعارضاً فعلياً أو محتملاً مع مصالح الشركة.

b. Investment:

Investment relating to a person working for Ma'aden, who personally or his family has an investment interest with current or potential competitor or with any of the Company's suppliers, contractors, consultants or clients. Such investment is considered as bearing a conflict of interest if the person gains a "substantial interest" linked personally with him or his family; or the percentage owned by such person or his family equals or exceeds more than 5% in a listed Company or 30% in a non-listed Company.

C. Dealing with Related Parties

Presence of a direct interest or benefit between a person working for the Company and any party having contractual relation with the Company, whether the subject of contracting being materials procurement, execution of works, provision of services or consultations. This shall apply whether such person has concluded the contract in his name, a name of one of his family, or being an overt or covert agent for other organization, being delegate or representative for a third party or used for his own interest or for the interest of his family.

D. Relatives Loyalty

A person working for the Company has a role in taking a decision to facilitate contracting with a commercial firm belonging to a relative up to the fourth degree of kin, or has administrative power over a relative working in the Company up to the fourth degree of kin.

E. Membership of Board of Directors or Committees

Non-executive directors, executive directors or an Employee of the Company connected to any board of directors whether profitable or non-profitable or to a committee whether charitable or professional, that may imply directly or indirectly actual or potential conflict of interest.

ب. الاستثمار:

أن تكون لمن يعمل لصالح الشركة، أو لعائلته مصلحة استثمارية مع منافس حالي، أو محتمل، أو مع أي من موردي الشركة، أو مقاوليها، أو استشارييها، أو عملائها. ويُعد الاستثمار موطناً لتعارض المصالح إذا تحصّل منه على "مصلحة جوهرية" كأن تكون الحصة المرتبطة به شخصياً، أو لعائلته، أو ما يملكه وعائلته من نسبة تعادل أو تزيد عن 5٪ خمسة بالمائة من أسهم شركة مدرجة في السوق المالية، أو 30٪ ثلاثين بالمائة من شركة غير مدرجة في السوق المالية.

ج. التعامل مع الأطراف ذوي العلاقة بالشركة:

قيام مصلحة مباشرة أو فائدة بين من يعمل لصالح الشركة، وأحد الأطراف المتعاقدة مع الشركة، سواء كان موضوع التعاقد توريد مواد، أو تنفيذ أعمال، أو تقديم خدمات أو استشارات، سواء أبرم العقد باسمه، أو باسم أحد أفراد عائلته، أو لحسابه، أو كان وكيلًا تجاريًا ظاهراً أو مستتراً عن منشأة أخرى، أو كان نائباً أو ممثلاً للغير أو مسخراً للتعامل مع الغير لمصلحته أو مصلحة عائلته.

د. الولاء للأقارب:

أن يكون لمن يعمل لصالح الشركة دور في اتخاذ القرار بتعاقد الشركة مع منشأة تجارية تعود لقريب له حتى الدرجة الرابعة، أو أن تكون له سلطة إدارية على قريب حتى الدرجة الرابعة يعمل في الشركة.

هـ. عضوية مجلس الإدارة واللجان:

قد يرتبط المدراء غير التنفيذيين، أو التنفيذيين، أو أحد العاملين بالشركة بأي مجلس من مجالس الإدارات الربحية أو غيرها، أو أحد اللجان الخيرية أو المهنية، مما قد يكون موطناً فعلياً أو محتملاً، أو حالة تنشئ تعارضاً في المصالح بصورة مباشرة أو غير مباشرة.

F. Competing with the Company's Activity

Participating in a work or provision of services to another competitive entity or to an entity providing or trading in any of the Company's activities, partially or fully, may imply, directly or indirectly, an actual or potential conflict of interest.

G. Provision or giving guarantee for loans:

Provision of any sort of loans to the members of the board of directors of the Company or its shareholders, or giving guarantee for loans presented from a third party, may be considered as manifestation of conflict of interest; except for the loans and guarantees granted by the Company in accordance with its Employees incentive program, approved by the management.

H. Representing a third party before the Company

Representing a third party (whether paid or unpaid) in the dealings in which the Company is a party may cause conflict of commitment and loyalty competition. Such representation or competition may make it difficult for a person to fulfill his duties. Even if there is no evidence of difficulty of balancing competing interests, this may generate an improper situation, which may undermine confidence granted to such person to behave correctly. This includes a person working for the benefit of the Company, being an agent, a delegate or a representative of a third party before the Company or used for dealing with a third party or for the benefit of a third party or for himself.

I. Gifts

Gifts presented by a Company's client to a person working in the Company or to his family or to others upon his request may arise actual or potential conflict of interest. For the purpose of this Policy, any gift (trivial or valuable, expensive or cheap, physical or moral) will be considered an actual conflict of interest and honesty breaching if such gift is

و. منافسة أنشطة الشركة:

إن الاشتراك في عمل، أو تقديم خدمة لمنشأة أخرى منافسة للشركة، أو لمنشأة تقدم أحد أنشطة الشركة الذي تزاوله، أو الاتجار فيه جزئياً أو كلياً، من شأنه أن يكون موطناً فعلياً أو محتملاً أو حالة تنشئ تعارضاً في المصالح بصورة مباشرة أو غير مباشرة.

ز. تقديم أو ضمان القروض:

يُعدُّ تقديم الشركة أي نوع من القروض لأعضاء مجلس إدارة الشركة، أو مساهميتها، أو ضمان تلك القروض المقدمة من الغير لهم، مظهراً من مظاهر تعارض المصالح، ويُستثنى من ذلك القروض والضمانات التي تمنحها الشركة وفق برامج تحفيز العاملين فيها، والمعتمدة من إدارتها.

ح. تمثيل الغير أمام الشركة

إن تمثيل الغير (سواءً بأجر أو بغير أجر) في التعاملات التي تكون الشركة طرفاً فيها قد يحدث تبايناً في الالتزام، ومنافسة بين الولاءات، إذ يمكن لمثل هذا التمثيل أو المنافسة أن تجعل من الصعب على الشخص الوفاء بواجباته. حتى إذا لم تقم دلائل على صعوبة الموازنة بين المصالح المتنافسة، يمكن لتعارض المصالح هذا أن يخلق مظهراً غير لائق، من شأنه أن يقوّض الثقة الممنوحة في قدرة هذا الشخص على التصرف بشكل صحيح، كأن يكون من يعمل لصالح الشركة وكيلاً، أو نائباً، أو ممثلاً للغير في مقابلة الشركة، أو مسخراً للتعامل مع الغير، أو لمصلحة ذلك الغير أو لحسابه.

ط. الهدايا:

من شأن الهدايا المقدمة من متعامل مع الشركة لمن يعمل لصالحها أو لعائلته أو لغيره بطلب منه أن تُحدث تعارضاً للمصالح فعلياً أو محتملاً. ولأغراض هذه السياسة، تُعد أي هدية (زهيدة أو نفيسة، ثمينة أو رخيصة، مادية أو معنوية)، تعارضاً فعلياً، وإخلالاً

presented for performing or omitting a designated action. In other situations, a gift value shall not exceed 1,000 Riyals and shall not be frequent or regular.

J. Privileges:

Privileges presented by a client of the Company to a person working for the Company, or to his family or to others upon his request may raise actual or potential conflict of interest such as free accommodation in an hotel or discount in products or services provided to such person or his family or to whom he requested that to be given. These privileges are considered actual conflict of interest if presented in ad hoc manner and not availed for others, and if for the purpose of establishing a relation with the person working for the benefit of the Company. This shall not include offers presented through the Company for its Employees or for the public.

K. Hospitality and Entertainment

Hospitality and entertainment presented by a client of the Company for a person working in the Company, or to his family or to others upon his request may raise actual or potential conflict of interest. For the purpose of this Policy, hospitality shall be considered as a conflict of interest, if occurs in a frequent, unusual or lavish manner. Entertainment shall be considered an actual conflict of interest if unusual or presented out of the formal relationship with the Company; or if the inviting person not attended.

L. Using the Company's Assets and Property:

Using the Company's assets and property for personal interest, may constitute actual or potential conflict of interest. This includes exploiting work hours, Company Employees, equipment or facilities for interests other than the Company's interests or its objectives and misuse of information gained through the relation with the Company, for achieving personal, family or professional gains.

بالأمانة متى قُدمت لأداء أو للامتناع عن عملٍ مكلفٍ به أو يزعمُ ذلك، وفي غير تلك الحالات يجب ألا تتجاوز قيمة الهدية السوقية، ١٠٠٠ ألف ريال، على ألا تكون متكررة أو منتظمة.

ي. الامتيازات:

من شأن الامتيازات المقدمة من متعاملٍ مع الشركة لمن يعمل لصالحها أو لعائلته أو لغيره بطلب منه أن تُحدث تعارضاً للمصالح فعلياً أو محتملاً، كمنح إقامة مجانية بفندق، أو حسوماتٍ على منتجاتٍ أو خدماتٍ للشخص أو لعائلته أو لمن يطلب أن تكون له. وتُعد الامتيازات تعارضاً فعلياً متى ما قُدمت على وجهٍ مخصوصٍ ولم تُتَحَ للغير، ولأجل علاقةٍ من يعمل لصالح الشركة فيها، أو لم يشارك صاحب الدعوة للامتياز فيه، ويُستثنى من ذلك العروض التي تقدم عبر الشركة لمنسوبيها، أو تقدم للعامة.

ك. الضيافة والترفيه:

من شأن الضيافة، والترفيه المقدمين من متعاملٍ مع الشركة لمن يعمل لصالحها، أو لعائلته، أو لغيره بطلبٍ منه أن تُحدث تعارضاً للمصالح فعلياً أو محتملاً، ولأغراض هذه السياسة، تُعد الضيافة تعارضاً فعلياً إذا كانت على نحوٍ متكررٍ، أو منتظمٍ، أو غير معتادٍ، أو تتسم بالبذخ. ويُعد الترفيه تعارضاً فعلياً إذا كان غير معتادٍ، أو قُدم بالاستقلال عن العلاقة الرسمية بالشركة، ولم يشارك صاحب الدعوة للترفيه فيه.

ل. استخدام أصول وممتلكات الشركة:

إنَّ استخدام أصول وممتلكات الشركة للمصلحة الشخصية من شأنه أن يُظهر تعارضاً في المصالح فعلياً أو محتملاً، كاستغلال أوقات دوام الشركة، أو موظفيها، أو معداتها، أو منافعها لغير مصالح الشركة أو أهدافها، أو إساءة استخدام المعلومات المتحصلة من خلال علاقة الشخص بالشركة؛

لتحقيق مكاسب شخصية، أو عائلية، أو مهنية، أو أي مصالح أخرى.

4. Personal Standard

4.1 In many cases, presence of an "interest" may not create a conflict of interests with the Company. However if an individual is in doubt as to whether such interest may lead to a conflict of interests, actual or potential, or may be considered as a conflict of interest with a third party, such person may revert to his personal standard to have an answer to such questions.

4.2 Deciding whether an interest may lead to "conflict of interest" relies on the correct judgment of answering these self-questions:

- Is it possible that this situation affects any decision or action I take for the benefit of the Company?
- Is it possible that this situation affect adversely on my colleagues' impression about me?
- Is it possible that this situation affect adversely on the impression of the Company's clients (customers, shareholders, suppliers and etc.)?
- What if a media publishes a report on the situation?

4.3 If you have any doubt or uncertainty in any case not stipulated herein, then you have to disclose such situation that may involve "interest" according to the provisions of this Policy.

5. Obligations:

5-1 A person working for the Company shall have the following obligations:

- To read this Policy and its annexes, and to adhere to its provisions and any updates thereto.

٤ - المعيار الشخصي:

٤- ١ في كثير من الحالات، لا يعني وجود "مصلحة" للشخص تحقق "تعارض مع مصالح الشركة". ولكن إذا كان الشخص في موضع تردد فيما إذا كانت تلك المصلحة قد تؤدي إلى "تعارض في المصالح" سواء كان تعارضاً فعلياً أو محتملاً أم لا، أو ما يمكن أن يُنظر إليه على أنه تعارض مع طرف ثالث، فيمكن للمعيار الشخصي الإجابة على تلك التساؤلات.

٤- ٢ يعتمد تقرير ما إذا كانت "المصلحة" قد تؤدي إلى "تعارض في المصالح" على القرار الصائب بعد إجابة النفس على الأسئلة التالية:

- هل يمكن لهذه الحالة أن تؤثر على أي قرار أو تصرفٍ اتخذه لمصالح الشركة ؟
- هل يمكن لهذه الحالة أن تؤثر سلباً على انطباع زملاء العمل عني؟
- هل يمكن لهذه الحالة أن تؤثر سلباً على انطباع متعاملي الشركة (العملاء، المساهمين، الموردين...) حولها؟
- ماذا لو نشرت إحدى وسائل الإعلام خبراً عن هذه الحالة؟

٤- ٣ إذا كان لديك شك، أو عدم يقين، في الحالات غير المنصوص عليها، فيتعين على الشخص أن يفصح عن الوضع الذي ينطوي على "مصلحة"، وفقاً لأحكام هذه السياسة.

٥ - الالتزامات:

٥- ١ يلتزم من يعمل لمصالح الشركة بالآتي:

- الاطلاع على هذه السياسة، وملاحقتها، والالتزام بأحكامها، وأي تحديثات تُجرى عليها.

- b. To carry out his duties and obligations towards the Company independently and free from any potential conflict between his interest and the Company's interest. The interest of the Company in relation to its works and services shall have priority over any other interest.
- c. To avoid, as far as possible any conflict between his personal interest and the Company's interest, in accordance with this Policy. In any situation that may create a direct or indirect conflict of interest, whether actual or potential, he shall act as stipulated in this Policy.
- d. To disclose to the Company in writing, in accordance with the provisions of this Policy, any actual or potential "interest" that may arise directly or indirectly from any transaction performed by him or connected with the Company's activities.
- e. Not to commence or obtain any action that may contain interest without obtaining prior written approval in accordance with the procedures herein stated.
- f. An Employee of the Company shall inform his direct manager if he discovers that one of his relatives is working under his supervision or subject to his instructions. Such Employee shall not take solely any decision related to the appointment, evaluation or promotion of his relative.
- g. If a member of the Board of Directors or an Employee in the Company knows that one of his relatives or a relative of second degree of kin has an interest in works or contracts concluded with the Company, he shall disclose such fact to the Company.

5.2 Company's external auditor shall adhere to independency and objectivity, and performs his duties in a professional manner and in accordance to the relevant professional standards. He shall not disclose any confidential matters come into his knowledge as part of his profession. The

- ب. أن يقوم بأعمال الشركة والتزاماته تجاهها على نحو مستقل وخالٍ من أي تعارضٍ محتملٍ بين مصالحها ومصالحه الشخصية، وأن يُقدِّم مصلحة الشركة في الأعمال والخدمات الخاصة بها على أي مصلحة أخرى.
- ج. أن يتجنب قدر الإمكان أن تتعارض مصالحته الشخصية مع أي من مصالح الشركة، وفق ما هو مبين في هذه السياسة. ويجب عليه التصرف وفق متطلبات هذه السياسة عند قيام حالة تتضمن تعارض مصالح فعلية أو محتملة، سواء بصورة مباشرة أو غير مباشرة.
- د. أن يُفصح للشركة خطياً عن أي "مصلحة" فعلية أو محتملة سواء بصورة مباشرة أو غير مباشرة نشأت، أو ستنشأ عن أي تعامل يقوم به أو يرتبط بأنشطة الشركة، وفقاً لأحكام هذه السياسة.
- هـ. ألا يباشر أي حالة تنطوي على مصلحة، أو أن يتحصل عليها قبل أخذ الموافقة الخطية المسبقة وفق الإجراءات المحددة في هذه السياسة.
- و. يتعين على موظف الشركة إشعار المدير المباشر متى علم الموظف أن قريبه يعمل تحت إشرافه، أو يخضع لتوجيهاته. ويجب ألا يستأثر الموظف منفرداً بقرار من شأنه تعيين، أو تقييم، أو ترقية ذلك القريب.
- ز. يلتزم عضو المجلس، وموظف الشركة بالإفصاح متى علم أن أحداً من أفراد عائلته، أو قريباً له من الدرجة الثانية له مصلحة في الأعمال أو العقود التي تُبرم لحساب الشركة.

٥- ٢ يلتزم مراجع الحسابات الخارجي للشركة بالاستقلال والموضوعية، وأن يقوم بواجباته بطريقة مهنية وفق ما تقضي به الأنظمة والمعايير المهنية ذات العلاقة، ولا يقوم بإفشاء موضوعات سرية قام بالاطلاع عليها بحكم مهنته. ويلتزم أيضاً بأن لا يشترك في تأسيس الشركة،

external auditor shall not participate in the incorporation of the Company or to be a member in its board of directors or to perform administrative or technical work for the Company even for consultation purposes. Company's external auditor shall not be a partner, an Employee or to be a relative up to the fourth degree of kin to any of the Company's partners or directors.

- 5.3 Any Employee working in Ma'aden shall be considered in breach of the provisions of this Policy, if it comes to his knowledge that an Employee of the Company has transactions with the Company or has any interest in the contracts or works concluded for the Company and this Employee has not informed the Company about such transaction or the interest in accordance to the procedures for "notification of violations" of the Company.

6. Disclosure Procedure:

- 6.1 "Ma'aden Board of Directors Conflict of Interest Manual" determines the procedures and forms which the directors shall follow.
- 6.2 "Conflict of Interest Manual for Ma'aden's Employees" determines the procedures and forms, which all Employees shall follow.
- 6.3 In accordance to "Ma'aden Board of Directors Conflict of Interest Manual", "Conflict of Interest Manual for Ma'aden's Employees" and the "Professional Conduct Regulation for Contractors and Suppliers", any one working for the Company, upon the start of engagement with the Company shall submit an undertaking according to which to disclose any current or potential personal interests that may have connection directly or indirectly with the Company's activities.

أو عضوية مجلس إدارتها، أو أن يكون أحد مديريها، أو يقوم بأي عمل إداري أو فني للشركة ولو على سبيل الاستشارة. وعلى المراجع ألا يكون شريكاً أو موظفاً أو قريباً حتى الدرجة الرابعة لأي من مؤسسي أو مديري الشركة.

- ٥- ٣ يُعدُّ كل من يعمل لصالح الشركة مخالفاً لأحكام هذه السياسة متى ما علم أن أحد العاملين لصالح الشركة يتعامل معها، أو لديه مصلحة في العقود والأعمال التي تُبرم لصالح الشركة، ولم يفصح للشركة عن ذلك التعامل أو المصلحة، وفقاً لإجراءات "الإبلاغ عن المخالفات" بالشركة.

٦ - إجراءات الإفصاح:

- ٥- ١ يُحدِّد "دليل إجراءات سياسة تعارض المصالح لمجلس إدارة شركة التعدين العربية السعودية (معادن)" تفاصيل الإجراءات، والنماذج الواجب على عضو المجلس اتباعها.
- ٦- ٢ يُحدِّد "دليل إجراءات سياسة تعارض المصالح لموظفي شركة التعدين العربية السعودية (معادن)" تفاصيل الإجراءات، والنماذج الواجب على منسوبي الشركة اتباعها.
- ٦- ٣ يُقدم من يعمل لصالح الشركة عند بداية ارتباطه بالشركة إقراراً يلتزم بموجبه بأحكام السياسة، كما يُفصح فيه عن أي مصالح شخصية قائمة أو متوقعة قد ترتبط بشكل مباشر أو غير مباشر بأنشطة الشركة، وذلك وفقاً لما يحدده "دليل إجراءات سياسة تعارض المصالح لمجلس إدارة شركة التعدين العربية السعودية (معادن)"، و"دليل إجراءات سياسة تعارض المصالح لموظفي شركة التعدين العربية السعودية (معادن)"، و"قواعد السلوك المهني للموردين والمقاولين"

6.4 "Notification of Violation" procedures determine the procedures that should be followed in the event of discovering any violation, method of dealing with such violation and the way to be remedied and the contact address of persons in charge.

مع الشركة.

٦- ٤ تحدد إجراءات "الإبلاغ عن المخالفات" الإجراءات الواجب اتباعها حال اكتشاف مخالفة، وطريقة التعامل معها، ومعالجتها، وعناوين الاتصال بالمسؤولين.

٧ - معالجة حالات تعارض المصالح:

7 Remedy of Conflict of Interest situations

7.1 In all cases, no works or contracts that contain a direct or indirect interest of any one working for the Company contradicting with the interest of the Company shall be approved.

٧- ١ لا يجوز في كل الأحوال الموافقة على أي من الأعمال أو العقود التي يكون فيها أي مصلحة (مباشرة أو غير مباشرة) لمن يعمل لصالح الشركة تتعارض مع مصالح الشركة.

7.2 No member of the Board of Directors shall have any direct or indirect interest in any works or contracts concluded for the benefit of the Company, without having permission from the General Assembly, renewable annually. This shall not include any business that is done through a public tender where the member of the Board of Director has had the best proposal.

٧- ٢ لا يجوز لعضو مجلس الإدارة - بغير ترخيص من الجمعية العامة يجدد كل سنة - أن تكون له أي مصلحة (مباشرة أو غير مباشرة) في الأعمال والعقود التي تجرّ لحساب الشركة، وتستثنى من ذلك الأعمال التي تتم بطريق المنافسة العامة إذا كان عضو مجلس الإدارة صاحب العرض الأفضل.

7.3 A Board member shall not have any right to participate in any business that competes with the Company or trade in any branch of business similar to the Company's business. A member of Board of Director may not be a director in any competing company, without permission from the General Assembly, renewable annually.

٧- ٣ لا يجوز لعضو مجلس الإدارة أن يشترك في أي عمل من شأنه منافسة الشركة، أو أن يتجرّ في أحد فروع النشاط الذي تزاوله، أو أن يكون عضواً في مجلس إدارة شركة منافسة، ما لم يكن حاصلاً على ترخيص من الجمعية العامة يجدد سنوياً.

7.4 If the Chairman of the Board of Directors has an interest in businesses or contracts concluded for the Company he shall immediately inform the Board about that and the Board shall delegate one of its members to present the same to the General assembly together with the report of the Auditor.

٧- ٤ إذا كان لرئيس المجلس أي مصلحة في الأعمال والعقود التي تجرّ لصالح الشركة، فيلزمه إبلاغ المجلس بذلك، ويفوض المجلس أحد أعضائه للعرض على الجمعية العمومية بذلك، مرفقاً به تقرير مراجع الحسابات.

7.5 The Chairman of the Board of Directors -or his deputy- shall inform the general assembly about the businesses or contracts in which a member of the Board has a personal interest. A separate item on the general assembly agenda shall be designated for the discussion/ notifications, showing the name of the person having the deal, its nature, conditions, duration

٧- ٥ يُبلغ رئيس مجلس الإدارة -أو من ينوب عنه - الجمعية العامة عند انعقادها عن الأعمال والعقود التي يكون لأحد أعضاء مجلس الإدارة مصلحة شخصية فيها، ويُخصّصُ لمناقشة التبليغ/التبليغات بنداً مستقلاً ضمن بنود جدول أعمال الجمعية العامة موضحاً فيه اسم العضو صاحب التعامل، وطبيعة وشروط ومدة

and amount –each deal separately. The notifications shall be attached together with the report of the Auditor on these businesses and contracts according to the reporting forms (8 and 9), stipulated in (Assurance Review Standard) issued by the Saudi Organization for Certified Public Accountants (SOCPA).

ومبلغ التعامل -كل تعامل على حدة -ويرفق بالتبليغ/التبليغات تقرير مراجع الحسابات الخاص عن هذه الأعمال والعقود وفقاً للنموذجين (٨، ٩) من نماذج التقارير الواردة بمعيار (فحص التأكيدات) الصادرة عن الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين.

7.6 A member of the Board who has an interest shall not participate in the voting for a decision concerning contracts and businesses of the Company in which he has direct or indirect interest, or if he has a business competing with these businesses, whether such voting is at the Board or at the shareholders' assembly. In case of different businesses and contracts voting shall be on each conflict of interest event individually.

٧- ٦ لا يحقُ لعضو المجلس ذو المصلحة الاشتراك في التصويت على القرار الذي يصدر بشأن العقود أو الأعمال التي تجرّ لصالح الشركة، وله فيها مصلحة مباشرة أو غير مباشرة، أو كان منافساً لأنشطة الشركة، سواءً كان التصويت في مجلس الإدارة، أو جمعيات المساهمين، وإذا تعددت الأعمال والعقود فيُصوت على كل حالة تعارض مصالح على حدة.

7.7 The General Assembly shall be responsible for approving businesses and contracts which contain an interest for a member of the Board and its decision shall be final. The member having an interest shall seek the renewal of this approval annually.

٧- ٧ تختص الجمعية العامة بالموافقة على الأعمال أو العقود التي تتضمن مصلحة لأحد أعضاء مجلس الإدارة، ويُعد قرارها نهائياً، وعلى العضو ذو المصلحة، أو ذو النشاط المنافس تجديد تلك الموافقة سنوياً.

7.8 The Nomination and Remuneration Committee shall ensure, on an annual basis, the independence of the independent members and the absence of any conflict of interest. In case a Board member also acts as a member of a Board of Directors of another company, an assurance should be reached that this other Board is not practicing a competing activity or trades in one of the Company's activities, in accordance to the statements and disclosure forms presented by the members. The Committee shall check annually that the General Assembly has renewed the permission for the member with interest or competing business.

٧- ٨ تتأكد لجنة الترشيحات والمكافآت بشكل سنويٍّ من استقلالية الأعضاء المستقلين، وعدم وجود أيّ تعارض مصالح لديه، وإذا كان العضو المرشح يشغل عضويةً في مجلس إدارة شركة أخرى، فيلزم التأكد أن ذلك المجلس لا يقوم بعملٍ ينافس نشاط الشركة، أو أنه يتجرّ في أحد أنشطة الشركة؛ وفقاً لما يُقدم للجنة من بيانات، ونماذج إفصاح من الأعضاء، وتتأكد اللجنة سنوياً من تجديد موافقة الجمعية العامة للعضو ذو المصلحة أو النشاط المنافس.

7.9 The Legal Department shall study the disclosure forms presented by the Company's Employees and prepare its report in accordance with the "Conflict of Interest Manual for Ma'aden's Employees".

٧- ٩ تختصُ الإدارة القانونية بدراسة ما يحال إليها من نماذج إفصاح موظفي الشركة، وتعدُّ تقريرها وفقاً للتفاصيل الواردة في "دليل إجراءات سياسة تعارض المصالح لموظفي شركة التعدين العربية السعودية (معادن)".

7.10 In accordance with the "Authority Matrix" of the Company, the concerned body shall decide on the continuity of the transaction, which contains an interest of the Company's Employee, which is not contradicting with the Company's interest and does not result in damages to the Company or its reputation, if the value of such transaction is more than Five Hundred Thousand (500,000) Riyal. In the cases where the value of the transaction is less than the said amount, the person with an interest shall not accept any interest, which may affect his objective decision or his ability to perform the duties and responsibilities of his job with objectivity, fairness and neutrality and without resulting in any damage to the Company or its reputation. In all events, any person working for the benefit of the Company shall disclose to his direct supervisor and the Legal Department any interest therein.

7.11 The Employee with an interest shall provide a prove evidencing the end of the conflict of interest when such conflict exists or if so requested by the Company.

7.12 If there is any interest of the CEO of the Company in the contracts or businesses concluded for the Company, the Legal Department shall file its report, mentioned in clause (7,6) to the Nomination and Remuneration Committee, which in turn raises its report to the Board of Directors to decide on the approval or disapproval of the transaction in accordance with article 7 of this Policy.

٧- ١٠ يختص صاحب الصلاحية حسب المنصوص عليه في "مصفوفة الصلاحيات" للشركة بتقرير الاستمرار في التعامل الذي يتضمن "مصلحة" لموظف الشركة غير متعارضة مع مصالحها، ولا يترتب عليها أية أضرار بالشركة أو تشويه لسمعتها، وذلك متى زادت قيمة هذا التعامل عن (٥٠٠,٠٠٠) خمسمائة ألف ريال، وفي الحالات التي تقل قيمة التعامل فيها عن هذا المبلغ، فليُزِم الشخص ذو المصلحة عدم قبول أي مصلحة من شأنها التأثير على قراره الموضوعي، أو تؤثر على قدرته على أداء مهام وظيفته ومسؤولياتها، بموضوعية ونزاهة وحياد، أو تلحق بالشركة أية أضرار، أو تشوه سمعتها، وفي كل الأحوال يلزم كل من يتعامل لصالح الشركة الإفصاح للمدير المباشر، وللإدارة القانونية عن أية مصلحة.

٧- ١١ على الموظف صاحب المصلحة تقديم ما يثبت إنهاء حالة التعارض، في حال وجوده، أو في حال طلب الشركة ذلك.

٧- ١٢ إذا كان للرئيس التنفيذي للشركة أي مصلحة في العقود أو الأعمال التي تجر لصالح الشركة، فترفع الإدارة القانونية تقريرها المشار إليها في الفقرة (٧- ٦) للجنة الترشيحات والمكافآت، والتي ترفع تقريراً لمجلس الإدارة؛ ليقدر مدى الموافقة على تلك الصفقة من عدمه، وفقاً للضوابط الواردة في المادة السابعة من هذه السياسة.

8. Reports on Conflict of Interest

8.1 Any disclosure form of the interests of the members of Board of Directors shall be deposited at the Nomination and Remuneration Committee.

8.2 Any disclosure form on the interests of the Company's Employees or those dealing with the Company shall be deposited at the Legal Department.

8.3 Any member of the Board of Directors shall submit a report upon his joining the

٨ - تقارير تعارض المصالح

٨- ١ أي نموذج إفصاح عن مصالح أعضاء المجلس يُودع لدى لجنة الترشيحات والمكافآت.

٨- ٢ أي نموذج إفصاح عن مصالح موظفي الشركة، أو المتعاملين معها يُودع لدى الإدارة القانونية.

٨- ٣ يتعين على عضو مجلس الإدارة تقديم تقرير عند

Board of Directors disclosing any conflict of interest and shall submit an annual report about that. He shall also submit a report about any change in his data, upon occurrence of any change, a report on the occurrence of an interest in the businesses and contracts concluded for the Company and a report on his knowledge of an incidence containing an interest of an Employee of the Company, not disclosed in accordance to the Violation Notification Procedures of the Company.

8.4 A Company's Employee shall submit upon joining the Company a report disclosing conflict of interest, a report in case of occurrence of any interest in the businesses and contracts concluded for the Company, a report notifying about his knowledge of an instance containing an undisclosed interest of a person working for the Company, a report when an Employee discovers that one of his relatives is working under his supervision or subject to his instructions, or one of his family up to the second degree of kin has an interest in the businesses and contracts concluded for the Company or is an agent for Ma'aden or a supplier. All those who are occupying high posts in the Company and the decision taking Employees (such as the CEO, VPs, Presidents of the affiliates and their deputies and directors of departments dealing with the public for the benefit of the Company) shall fill the disclosure form annually.

8.5 The external Auditor of the Company, upon request of the Chairman of the Board of Directors, shall submit within his annual report presented to the General Assembly, a special report on the businesses and contracts concluded for the Company and containing a direct or indirect interest of a member of the Board of Directors.

8.6 The Internal Audi Department shall issue

انضمامه لمجلس الإدارة يُوضَّح إفساحاً عن تعارض المصالح، وتقريراً سنوياً عن ذلك، وتقريراً يُحدِّث فيه بياناته حال تغييرها، وتقريراً حال نشوء مصلحة له في الأعمال والعقود التي تجرى لصالح الشركة، وتقريراً يبلغ فيه عن علمه بواقعة تتضمن مصلحة لمن يعمل لصالح الشركة لم يفصح عنها؛ وفقاً لإجراءات "الإبلاغ عن المخالفات" بالشركة.

٨- ٤ يتعين على موظفي الشركة تقديم تقرير عند انضمامهم للشركة يُوضح إفساحاً عن تعارض المصالح، وتقريراً حال نشوء مصلحة له في الأعمال والعقود التي تجرى لصالح الشركة، وتقريراً يبلغ فيه عن علمه بواقعة تتضمن مصلحة لمن يعمل لصالح الشركة لم يفصح عنها، وتقريراً متى علم الموظف أن قريبه يعمل تحت إشرافه أو يخضع لتوجيهاته، أو أن أحداً من أفراد عائلته، أو أقاربه للدرجة الثانية له مصلحة في الأعمال أو العقود التي تبرم لحساب الشركة أو أنه عميل للشركة أو مورد لها، ويطلب من شاغلي الوظائف القيادية بالشركة، والموظفين أصحاب القرار (كالرئيس التنفيذي، ونواب الرئيس، ورؤساء ومديري الشركات التابعة، ونوابهم، ومديري الإدارات ذات العلاقة بالتعامل مع الجمهور لصالح الشركة)، تعبئة نموذج الإفصاح السنوي.

٨- ٥ يُقدم مراجع حسابات الشركة الخارجي تقريراً خاصاً بالأعمال والعقود المبرمة لصالح الشركة والتي تتطوي على مصلحة مباشرة أو غير مباشرة لعضو المجلس، حال طلب رئيس مجلس الإدارة، ويضمن ذلك مع تقريره السنوي لأداء الشركة الذي يقدمه للجمعية العمومية.

٨- ٦ تُصدر إدارة المراجعة الداخلية تقريراً سنوياً يُعرض على

annually in accordance to the disclosure forms, a report to the Board explaining the transactions containing interests of the Company's Employees.

8.7 The Company shall inform the Capital Markets Authority and the public, without delay (before two hours at least from the start of trading) about any substantial developments in the Company's business, which are not available to the public, concerning any transaction between the issuer and related party; or any arrangement according to which the issuer and a related party will invest in any project or asset or finance.

8.8 The "Annual Report of the Board of Directors" shall include the following:

- A description of any interest in a class of voting shares held by persons (other than the Company's directors of the board, senior executives and their wives and under-age children) that have notified the Company of their holdings and any change in these holdings during the last fiscal year;
- A description of any interest, contractually based securities, options rights and subscription rights of the Company's directors of the board, senior executives and their wives and under-age children in the shares or debt instruments of the Company or any of its affiliates, together with any change to such interest or rights during the last fiscal year;
- A description of any transaction between the Company and any related party;
- Information related to any businesses or contracts on which the Company is a party, or having any interest of any member of the Board of Directors, the CEO, finance manager or any related person. If there are no contracts of this type, the Company shall provide a declaration thereon.

مجلس الإدارة يُوضّح تفاصيل الصفقات التي انطوت على مصلحة لموظفي الشركة وفقاً لنماذج الإفصاح المودعة لديها.

٨- ٧ يجب على الشركة أن تبلغ هيئة السوق المالية والجمهور من دون تأخير (قبل ساعتين على الأقل من بداية فترة التداول) بأي تطورات جوهرية تدرج في إطار نشاط الشركة، ولا تُتاح معرفتها للجمهور، وذلك فيما يتعلق بأي صفقة بين المصدر وطرف ذي علاقة، أو أي ترتيب يستثمر بموجبه كل من المصدر وطرف ذي علاقة في أي مشروع أو أصل أو يقدم تمويلاً له.

٨- ٨ يجب أن يحتوي "تقرير مجلس الإدارة السنوي" على الآتي:

- وصف لأي مصلحة في فئة الأسهم ذات الأهمية في التصويت تعود لأشخاص (عدا أعضاء مجلس إدارة الشركة وكبار التنفيذيين وأزواجهم وأولادهم القصر) قاموا بإبلاغ الشركة بتلك الحقوق، وأي تغيير في تلك الحقوق خلال السنة المالية الأخيرة.
- وصف لأي مصلحة وأوراق مالية تعاقدية وحقوق خيار وحقوق اكتتاب تعود لأعضاء مجلس إدارة الشركة وكبار التنفيذيين وأزواجهم وأولادهم القصر في أسهم أو أدوات دين للشركة أو أي من شركاتها التابعة، وأي تغيير في تلك المصلحة أو تلك الحقوق خلال السنة المالية الأخيرة.
- وصف لأي صفقة بين الشركة وطرف ذو علاقة.
- معلومات تتعلق بأي أعمال أو عقود تكون الشركة طرفاً فيها، وفيها أو كانت فيها مصلحة لأحد أعضاء مجلس إدارة الشركة أو للرئيس التنفيذي أو للمدير المالي، أو لأي شخص ذي علاقة بأي منهم، وإذا لم يوجد عقود من هذا القبيل فعلى الشركة تقديم إقرار بذلك.

9. Violation of Policy

9.1 Whereas this Policy is considered as an integral part of the documentation which connect the Company with the persons working for its benefit, therefore, any violation of its provisions and the obligations provided therein, shall constitute a violation that whoever commits such violation shall be liable as per the sanctions stipulated in the related rules and regulations as follows:

9.2 Member of the Board of Directors:

- If a member of the Board of Directors fails to comply with the provisions of this Policy, and has not informed the Board about the connection of his interests with the interests of the Company, he shall solely bear the impacts resulting from this violation including any sanction that may be imposed by the regulatory authorities and compensating the Company for any damage it may suffer.
- In case a member of the Board of Directors fails to disclose any interest, the Company or any interested party may claim before any competent judicial authority for the nullification of the contract containing an interest or obliging the director to return any profit or gains resulted thereon.
- Competing with a business of the Company or trading in the same, by a director without permission from the General Assembly, renewable annually, will establish a right for the Company to demand compensation before the judicial authorities.
- Any loan contract concluded or guaranteed by the Company for a director shall be deemed null and void and the Company may claim compensation before a competent judicial authority for any damage that may be inflicted, unless such a loan is provided by the Company within the Employees' incentive programs.

9.3 Company Employees

- If an Employee fails to comply with the provisions of this Policy and has not

٩ - مخالفة السياسة:

٩- ١ حيث إن هذه السياسة تُعد جزءاً لا يتجزأ من الوثائق التي تربط الشركة بالأشخاص العاملين لصالحها، فإن مخالفة أحكامها والالتزامات الواردة بها تعرض المخالف للجزاءات الواردة في الأنظمة والوثائق ذات الصلة، على التفصيل التالي:

٩- ٢ عضو مجلس الإدارة:

- في حال أخفق عضو مجلس الإدارة في الالتزام بأحكام هذه السياسة، ولم يُشعر المجلس بارتباط مصالحه بمصالح الشركة؛ فإنه يتحمل منفرداً آثار تلك المخالفة بما في ذلك أي عقوبة تفرض من الجهات الرقابية، وتعويض الشركة عن الضرر الذي أصابها.
- إذا تخلف عضو المجلس عن الإفصاح عن مصلحته، جاز للشركة أو لكل ذي مصلحة المطالبة أمام الجهة القضائية المختصة بإبطال العقد المنطوي على المصلحة، أو إلزام العضو بأداء أي ربح أو منفعة تحققت له من ذلك.
- إن منافسة عضو المجلس لأحد نشاطات الشركة أو المتاجرة فيها ينشأ حقاً للشركة أن تطالبه أمام الجهات القضائية بالتعويض المناسب ما لم يكن حاصلاً على ترخيص سابق من الجمعية العامة العادية، يجدد كل سنة، يسمح له القيام بذلك.
- يقع باطلاً أي عقد قرض تبرمه الشركة أو تضمنه لصالح عضو المجلس، ويحق للشركة مطالبة العضو المخالف أمام الجهة القضائية المختصة بتعويض ما قد يلحقها من ضرر، ما لم يكن القرض من القروض التي تقدمها الشركة لموظفيها ضمن برامج تحفيز العاملين.

٩- ٣ موظفي الشركة

- في حال أخفق موظف الشركة في الالتزام بأحكام

informed the Company about any connection of his interests with the interests of the Company, he shall solely bear the impact of such violation including any sanction that may be imposed by a regulatory authority.

- b. In case an Employee fails to comply with the provisions for disclosure of conflict of interests, the Company may impose any disciplinary actions pursuant to its Work Rules and may take any remedial procedures.
- c. In case an Employee fails to disclose any interest, the Company or any interested party may claim before any competent judicial authority for the nullification of the contract containing an interest or obliging the Employee to return any profit or gains resulted thereon.
- d. The Company shall terminate the contract of any Employee who insists to continue a project containing an interest, which the Company has not approved.

هذه السياسة، ولم يشعر الشركة بارتباط مصالحه بمصالح الشركة؛ فإنه يتحمل منفرداً آثار تلك المخالفة بما في ذلك أي عقوبة تفرض من الجهات الرقابية.

ب) يحق للشركة متى ثبت لديها أن الموظف قد أخفق في الإفصاح عن تعارض مصالح فعلية، أن تقوم بإجراءات تأديبية، وفقاً لأنظمة العمل بالشركة، ولها الحق في اتخاذ الإجراءات المصححة لهذا التعارض.

ج) إذا تخلف موظف الشركة عن الإفصاح عن مصلحته، جاز للشركة أو لكل ذي مصلحة المطالبة أمام الجهة القضائية المختصة بإبطال العقد المنطوي على المصلحة، أو إلزام الموظف بأداء أي ربح أو منفعة تحققت له من ذلك، أو تعويض الشركة عما لحق بها من ضرر.

د) يُنهي عقد الموظف متى أصرَّ على المضي في المشروع المنطوي على "مصلحة" قررت الشركة عدم موافقتها له في تنفيذها.

9.4 Persons dealing with the Company

- a. If any person dealing with the Company fails to comply with the provisions of this Policy, he shall bear solely the impacts resulting from such violation including any sanction that may be imposed by the regulatory authorities and compensating the Company for any damage that it may suffer.

٩ - ٤ المتعاملين مع الشركة

أ) في حال أخفق المتعامل مع الشركة في الالتزام بأحكام هذه السياسة؛ فإنه يتحمل منفرداً آثار تلك المخالفة بما في ذلك أي عقوبة تفرض من الجهات الرقابية، وتعويض الشركة عن الضرر الذي أصابها.

١٠ - الاعتماد والنفاذ:

10 Approval and effectiveness

10.1 This Policy has been issued by the Resolution of the Board of Directors in its third Meeting, dated 11/7/1433H, corresponding to 1/6/2012G in accordance with Article (8) of the Company Governance Framework Charter.

١٠ - ١ أصدرت هذه السياسة بقرار مجلس الإدارة في اجتماعه الثالث بتاريخ ١١/٧/١٤٣٣هـ الموافق ١/٦/٢٠١٢م؛ وفقاً للمادة (٨) الثامنة من لائحة "الإطار التنظيمي لحوكمة الشركة".

10.2 This Policy shall come into force on 16/07/1433 H corresponding to 06/06/2012 G,

١٠ - ٢ يُعتمد العمل بهذه السياسة ابتداءً من تاريخ ١٦/٠٧/١٤٣٣هـ الموافق ٠٦/٠٦/٢٠١٢م، ويسري العمل

and any further amendment thereto shall be effective on its date.

10.3 The Company management shall be responsible for the preparation of the "Conflict of Interests Policy Procedures for Ma'aden Board of Directors" and "Conflict of Interest Policy Procedures for Ma'aden Employees" and these shall come into force upon approval of the Board of Directors.

10.4 The Company management shall review annually this Policy and the "Conflict of Interest Policy Procedures for Ma'aden Board of Directors" and "Conflict of Interest Policy Procedures for Ma'aden Employees". The Company's management shall make any required amendments on these manuals and shall refer for approval to the Board of Directors any amendments on this Policy.

10.5 This Policy shall replace "Part (A)" the "Conflict of Interest Instructions" of the Conflict of Interest Instructions, the Code of Conduct" and the fourth clause of "Employees Manual". This Policy shall supersede any contradicting provisions in any document issued by the Company.

10.6 This Policy has been issued in the Arabic language and has been translated into English. In the event of any contradiction between the two texts, the Arabic version shall prevail.

10.7 For obtaining the latest version of this Policy, please refer to the copy published on the Company's intranet.

بأي تعديل لاحق لها ابتداءً من تاريخ ذلك التعديل.

١٠ ٣- تختص إدارة الشركة بإعداد "دليل إجراءات سياسة تعارض المصالح لمجلس إدارة شركة التعدين العربية السعودية (معادن)"، و"دليل إجراءات سياسة تعارض المصالح لموظفي شركة التعدين العربية السعودية (معادن)"، ويعتمد العمل بهما بعد موافقة مجلس الإدارة عليهما.

١٠ ٤- تتولى إدارة الشركة المراجعة السنوية لهذه السياسة، و"دليل إجراءات سياسة تعارض المصالح لمجلس إدارة شركة التعدين العربية السعودية (معادن)"، و"دليل إجراءات سياسة تعارض المصالح لموظفي شركة التعدين العربية السعودية (معادن)"، وتحديثها متى لزم ذلك، والرفع إلى مجلس الإدارة باعتماد أي تعديل يطرأ على هذه السياسة.

١٠ ٥- تحل هذه السياسة محل "الجزء (أ) إرشادات تعارض المصالح" من "إرشادات تعارض المصالح وأخلاقيات المهنة"، والفقرة الرابعة من "دليل الموظفين"، وتلغي ما يتعارض معها من أحكام في أي وثيقة صادرة من الشركة.

١٠ ٦- أصدرت هذه السياسة باللغة العربية وترجمت إلى الانجليزية، وفي حال الاختلاف بين النسختين فإن النسخة العربية هي التي تسود.

١٠ ٧- للحصول على أحدث نسخة من هذه السياسة، يرجى الرجوع إلى موقع الشبكة الداخلية للشركة.

Annex for the Terms and expressions mentioned in the Policy

- ✚ **Relative/Relatives:** Members of a family related by blood or marriage up to the fourth degree of kin;
- ✚ **Second degree of kin relatives:** This category includes children their children and descending. This degree applied also on the relatives of the spouses from the second degree of kin.
- ✚ **Relatives up to the fourth degree of kin:** This category includes: Relatives of first degree of kin: Fathers, mothers, grandfathers, grandmothers and ascendants and the relatives of the second degree of kin who are: children, their children and descendants; relatives of third degree of kin: Brothers, sisters, half- brothers and half sisters from a father or a mother; and relatives of fourth degree of kin: uncles, aunts and their children and maternal uncles and aunts and their children.
- ✚ **Judiciary authorities:** Judiciary authorities in the Kingdom of Saudi Arabia of all levels and panels.
- ✚ **Relevant laws and regulations:** Companies Law promulgated by the Royal Decree No (M/6) dated 22/3/1385 H, the Saudi Listing Rules, issued by the Board of the Saudi Capital Market Authority (CMA) by its decision No 3-11-2004 dated 20/8/1425H, corresponding to 4/10/2004 and amended by the resolution of the Board of (CMA) No 1-4-2012 dated 28/2/1433 H, corresponding to 22/01/2012 G and the Corporate Governance Regulation issued by the Board of CMA pursuant to the resolution No 1-212-2006 dated 21/10/1427H, corresponding to 12/11/2010 G, and the resolutions of the Ministry of Commerce and Industry, Ministerial Resolution No (5715), dated 16/5/1429H, Memos of the Ministry of Commerce and Industry: Memo of the Ministry No222/205/3800 dated 26/12/1420H,

ملحق المصطلحات والألفاظ

الواردة في السياسة تعارض المصالح

- ✚ **أقارب/ الأقارب:** أفراد من الأسرة الذين تربطه بهم صلة الدم، أو مصاهرة حتى الدرجة الرابعة.
- ✚ **أقارب الدرجة الثانية:** هم الأولاد، وأولادهم وإن نزلوا، وتطبق هذه الدرجة على أقارب "الزوج/الزوجة" من الدرجة الثانية.
- ✚ **أقارب الدرجة الرابعة:** الأقارب حتى الدرجة الرابعة هم: الدرجة الأولى: الآباء، والأمهات، والأجداد، والجندات وإن علوا. الدرجة الثانية: الأولاد، وأولادهم وإن نزلوا. الدرجة الثالثة: الأخوة والأخوات الأشقاء، أو لأب، أو لأم، وأولادهم. الدرجة الرابعة: الأعمام والعمات، وأولادهم، والأخوال، والخالات وأولادهم.
- ✚ **أمام القضاء:** جهات القضاء في المملكة العربية السعودية بمتخلف درجاتها ولجانها.
- ✚ **الأنظمة والوثائق ذات الصلة:** نظام الشركات الصادر بالمرسوم الملكي رقم (م/٦) وتاريخ ٢٢/٣/١٣٨٥هـ، قواعد التسجيل والإدراج الصادرة عن مجلس هيئة السوق المالية بموجب القرار رقم ٣ - ١١ - ٢٠٠٤ وتاريخ ٢٠ / ٨ / ١٤٢٥هـ الموافق ٤ / ١٠ / ٢٠٠٤م، والمعدلة بقرار مجلس هيئة السوق المالية رقم ١ - ٤ - ٢٠١٢ وتاريخ ٢٨ / ٢ / ١٤٣٣هـ الموافق ٢٢ / ١١ / ٢٠١٢م، ولائحة حوكمة الشركات الصادرة عن مجلس هيئة السوق المالية بموجب القرار رقم ١ - ٢١٢ - ٢٠٠٦ وتاريخ ٢١ / ١٠ / ١٤٢٧هـ الموافق ١٢ / ١١ / ٢٠٠٦م، والمعدلة بقرار مجلس هيئة السوق المالية رقم ١ - ١٠ - ٢٠١٠ وتاريخ ٣٠ / ٣ / ١٤٣١هـ الموافق ١٦ / ٣ / ٢٠١٠م، وقرارات

No 2366/11 dated 16/9/1410H, No 222/205/3800 dated 26/12/1420H- 10, and the Ministerial Resolution No (2217) dated 1/11/1423H, concerning the internal control at joint stock companies, the principles of the Saudi Organization for Certified Public Accountants (SOCPA) , issued by the Board of Directors of SOCPA by the resolution No 7/2/3 dated 18/11/1997.

وزارة التجارة والصناعة: قرار وزاري رقم (٥٧١٥) وتاريخ ١٦ / ٥ / ١٤٢٩هـ، تعليمات وزارة التجارة والصناعة: تعميم وزارة رقم ٢٢٢/٢٠٥/٣٨٠٠ بتاريخ ٢٦/١٢/١٤٢٠هـ، رقم ١١/٢٣٦٦ في ١٦/٩/١٤١٠هـ، رقم ٢٢٢/٢٠٥/٣٨٠٠ بتاريخ ٢٦/١٢/١٤٢٠هـ، ١٠ - والقرار الوزاري رقم (٢٢١٧) وتاريخ ١/١١/١٤٢٣هـ بشأن الرقابة الداخلية في الشركات المساهمة، ومبادئ هيئة المحاسبين القانونيين السعوديين مجلس إدارة الهيئة بموجب القرار رقم ٣/٢/٧ بتاريخ ١٨/١١/١٩٩٧م.

✚ **Securities:** include shares, bonds, debt instruments, subscription rights, certificates, units, derivatives, option contracts, put contracts, long term insurance contract and any right in any of the aforementioned.

✚ أوراق مالية: تشمل الأسهم، السندات، أدوات الدين، مذكرة حق الاكتتاب، الشهادات، الوحدات، المشتقات، عقود الخيار، العقود المستقبلية، عقود الفروقات، عقود التأمين طويلة الأمد، أي حق أو مصلحة في أي مما ورد تحديده.

✚ **Minor children:** Sons and daughters under the age of 18 according to the Higri calendar, and this includes any one of them who reaches the adult age but incompetent such as mad, insane, negligent and extravagant.

✚ **الأولاد القصر:** هم الأبناء الذكور أو الإناث الذين لم يبلغوا سن الرشد وهي ١٨ عاماً كاملةً بالتقويم الهجري. ويدخل في حكمهم من بلغ منهم وهو فاقد الأهلية كالمجنون، والمعتوه، وذو الغفلة، والسفيه.

✚ **Conflict of interests, conflict:** A legal or actual situation under which a person is actually or probably having an interest or benefit or personal benefit, directly or indirectly, belonging to him or to others, that affects his capacity to perform his job and duties with objectivity, fairness and neutrality.

✚ **تعارض المصالح، التعارض:** هي الحالة القانونية أو الواقعية التي يكون فيها الشخص في وضع تتأكد أو تترجح فيه شبهة حصوله على مصلحة أو فائدة أو منفعة خاصة، مباشرة أو غير مباشرة، له أو لغيره، أو تؤثر على قدرته على أداء مهام وظيفته ومسؤولياتها، بموضوعية ونزاهة وحياد.

✚ **Actual conflict of interests:** A legal or actual situation under which a person is ascertained to have an interest or benefit or personal benefit, directly or indirectly, belonging to him or to others, that affects his capacity to perform his job and duties with objectivity, fairness and neutrality.

✚ **تعارض مصالح فعلي:** هي الحالة القانونية أو الواقعية التي يكون فيها الشخص في وضع يتأكد فيه حصوله على مصلحة، أو فائدة، أو منفعة خاصة، مباشرة أو غير مباشرة، له أو لغيره، أو تؤثر على قدرته على أداء مهام وظيفته ومسؤولياتها، بموضوعية ونزاهة وحياد.

✚ **Potential conflict of interests:** A legal or actual situation under which a person is in a situation

✚ **تعارض مصالح محتمل:** هي الحالة القانونية أو الواقعية التي يكون فيها الشخص في وضع يحتمل، أو

that probably or there is a great doubt of having an interest or appears as if having an interest, a benefit, or a personal benefit, directly or indirectly for him or for others, that affects his capacity to perform his job and duties with objectivity, fairness and neutrality.

تترجح فيه شبهة، أو يبدو بمظهر الحاصل على مصلحة، أو فائدة، أو منفعة خاصة، مباشرة أو غير مباشرة، له أو لغيره، أو تؤثر على قدرته على أداء مهام وظيفته ومسؤولياتها، بموضوعية ونزاهة وحياد.

✚ **Dealing:** Contracting with the Company whether the subject of contract is provision of materials, execution of works, provision of services or consultations, and whether the contract is in his name or in the name of one of his family or for his account or being an overt or covert trade agent of another firm or have been representative or delegate for a third party or used for dealing with a third party for his benefit or the benefit of his family.

✚ **التعامل:** التعاقد مع الشركة سواء كان موضوع التعاقد توريد مواد، أو تنفيذ أعمال، أو تقديم خدمات أو استشارات، سواء أبرم العقد باسمه، أو باسم أحد أفراد عائلته، أو لحسابه، أو كان وكيلاً تجارياً ظاهراً أو مستتراً عن منشأة أخرى، أو كان نائباً أو ممثلاً للغير أو مسخرًا للتعامل مع الغير لمصلحته أو مصلحة عائلته.

✚ **Annual report of the Board of Directors:** A report issued by the Company accompanying the financial statements and containing the Company's transactions during the last fiscal year and all factors affecting the Company's business that required by an investor to enable him to assess the assets of the Company, its liabilities and financial position.

✚ **تقرير مجلس الإدارة السنوي:** التقرير الذي تصدره الشركة مرفقاً بالقوائم المالية، ويتضمن التقرير عرضاً لعمليات الشركة خلال السنة المالية الأخيرة، وجميع العوامل المؤثرة على أعمال الشركة والتي يحتاجها المستثمر ليتمكن من تقويم أصول الشركة وخصومها ووضعها المالي.

✚ **Option/ Option rights:** Any option contract for ownership or to dispose of any of the following: (1) securities, (2) cash money (3) petrol, silver, gold, platinum or palladium (4) or a certain put option or call option as indicated in the sub-articles (1), (2) or (3) of this definition.

✚ **خيار/حقوق خيار:** أي عقد خيار للتملك أو التصرف بأي من الآتي: (١) ورقة مالية (٢) عملة نقدية (٣) البترول، الفضة، أو الذهب، أو البلاتين، أو البلاديوم، (٤) أو عقد خياراً لشراء أو بيع خيار محدد في الفقرات الفرعية (١) أو (٢) أو (٣) من هذا التعريف.

✚ **Riyal:** Saudi Riyal

✚ **ريال:** ريال سعودي.

✚ **CEO:** The Chief Executive Officer of Ma'aden.

✚ **الرئيس التنفيذي:** الرئيس التنفيذي للشركة.

✚ **Stock Market:** Local or international stock market, being the place or the system where sellers and purchasers are gathered to deal with certain type of securities, or a certain financial asset, where the investors can sale and purchase a number of shares or bonds inside the market whether via mediators or the companies working in this field.

✚ **السوق المالية:** سوق الأوراق المالية المحلية أو الدولية، وهو مكان أو نظام يتم بموجبه الجمع بين البائعين والمشتريين لنوع معين من الأوراق المالية، أو لأصل مالي معين، حيث يتمكن بذلك المستثمرين من بيع وشراء عدد من الأسهم والسندات داخل السوق إما عن طريق السماسرة أو الشركات العاملة في هذا المجال.

- ✚ **Policy:** Conflict of Interest Policy and the terms and expressions used in the Conflict of Interest Policy.
- ✚ **Control / percentage of control:** The power to affect the actions or decisions of another person, directly or indirectly, severally or jointly with a relative or affiliate through any of the following: (a) Owning a percentage equals to 5%, (b) Owning a percentage of voting rights in a Company that enables the control over the decisions, appointment of the majority of the executive organ. The word controller is interpreted accordingly.
- ✚ **Person with an interest:** Any official, director or an Employee or a member of a delegated committee or contractor with direct or indirect interest.
- ✚ **Person working for the benefit of the Company/ Employee:** Members of the Board of Directors, members of the committees derived from the Board, Employees of Ma'aden and its affiliates, Employees of its joint ventures, on which Ma'aden has some control or supervision or effect, and contractors, suppliers and consultants who provide services to the Company.
- ✚ **A person working for the benefit of Ma'aden / Ma'aden Employees:** Members of the Board of Directors and the committees derived from the Board and the Employees of Ma'aden.
- ✚ **Person:** Any natural or corporate person to whom the laws of the Kingdom give such name.
- ✚ **Company/ Ma'aden:** Saudi Arabian Mining Company (Ma'aden) and its wholly owned subsidiaries and joint ventures over which Ma'aden has a degree of control or supervision or effect.
- Decision-maker:** Any director or other official who sets out and executes the strategic decisions for a firm.
- ✚ **Family/ the family of the person:** Spouses and

- ✚ **السياسة:** سياسة تعارض المصالح ، وملحق "المصطلحات والألفاظ الواردة في السياسة".
- ✚ **سيطرة/نسبة سيطرة:** القدرة على التأثير على أفعال أو قرارات شخص آخر، بشكل مباشر أو غير مباشر، منفرداً أو مجتمعاً مع قريب أو تابع، من خلال أي من الآتي: (أ) امتلاك نسبة تساوي ٥٠٪. (ب) أو امتلاك نسبة من التصويت في شركة تمكنها من السيطرة على القرارات، وتعيين أكثر من أعضاء الجهاز الإداري، وتفسر كلمة المسيطر وفقاً لذلك.
- ✚ **شخص ذو مصلحة:** كل مسئول، مدير، أو موظف أو عضو لجنة لها صلاحيات مفوضة، أو متعاقد لديهم مصلحة مباشرة أو غير مباشرة.
- ✚ **شخص يعمل لصالح الشركة/من يعمل لصالح الشركة:** أعضاء مجلس الإدارة، وأعضاء اللجان المنبثقة من المجلس، وموظفي معادن، وشركاتها التابعة، وموظفي مشاريعها المشتركة التي للشركة قدر من السيطرة أو الرقابة أو التأثير عليها، والمقاولين، والموردين، والاستشاريين الذي يقدمون خدمات للشركة.
- ✚ **شخص يعمل لصالح معادن/ يعمل لصالح معادن:** أعضاء مجلس الإدارة، وأعضاء اللجان المنبثقة من المجلس، وموظفي معادن.
- ✚ **شخص:** أي شخص طبيعي أو اعتباري تقرر له أنظمة المملكة بهذه الصفة.
- ✚ **الشركة:** شركة التعدين العربية السعودية (معادن)، وشركاتها التابعة لها المملوكة بالكامل، ومشاريعها المشتركة التي يكون للشركة قدر من السيطرة أو الرقابة أو التأثير عليها.
- ✚ **صاحب قرار:** أي مدير أو مسئول آخر من مهامه وضع وتنفيذ القرارات الاستراتيجية للمنشأة.
- ✚ **عائلة الفرد/عائلة الشخص/العائلة:** الزوج، الأولاد

minor children (males or females).

- ✚ **Member of the Board of Directors:** A member in the Board of Directors of Ma'aden.
- ✚ **Client:** A person providing to Ma'aden or Ma'aden provides to him a service or a product;
- ✚ **Third party:** Natural or corporate person dealing with the Company.
- ✚ **Senior executives:** Any natural person manages and responsible for setting and executing of the strategic decisions of the Company including the Executive President, his deputies and the Financial Manager.
- ✚ **Written/in writing:** Wherever mentioned it indicates a readable form, according to the approved forms, capable of being typed in paper regardless of the used medium;
- ✚ **Board of Directors:** The Board of Directors of the Company.
- ✚ **Executive manager:** Any natural person manages and responsible for setting and executing of the strategic decisions of the Company including the Executive President, his deputies and the Financial Manager.
- ✚ **Non-executive manager:** A member appointed in the Board of Directors;
- ✚ **Responsibility:** Any responsibility, loss, damage, claim or expenses of any type, sort of nature, whether direct or indirect or consequential or others ;
- ✚ **Substantial Interest:** For the purposes of this Policy, substantial interest means an interest that influences or may influence taking of a judgment. As a standard criterion: a shareholder who owns 5% of the shares of a company with listed securities, or 30% of shares of a company not listed. This includes also any person having relation to whom this definition applies; such as a spouse or minor children (together "the individual's family"); and any company in which the individual or his family or more than one of his family jointly, having any interest in its capital,

القصر (ذكوراً وإناثاً).

- ✚ **عضو المجلس:** عضو مجلس إدارة شركة التعدين العربية السعودية (معادن).
- ✚ **عميل:** شخص قدم أو يقدم للشركة خدمة أو منتج.
- ✚ **الغير/طرف ثالث:** الشخص الطبيعي أو المعنوي المتعامل مع الشركة.
- ✚ **كبار التنفيذيين:** أي شخص طبيعي يدير ويكون مسؤولاً عن وضع وتنفيذ القرارات الاستراتيجية للشركة بما في ذلك الرئيس التنفيذي ونوابه والمدير المالي.
- ✚ **كتابياً/خطياً:** حيثما وردت يعني أن يكون بشكل مقروء، وفقاً للنماذج المعتمدة، قابل للنسخ على ورق، مهما كان الوسيط المستخدم.
- ✚ **مجلس الإدارة:** مجلس إدارة الشركة.
- ✚ **مدير تنفيذي:** أي شخص طبيعي يدير ويكون مسؤولاً عن وضع وتنفيذ القرارات الاستراتيجية للشركة بما في ذلك الرئيس التنفيذي ونوابه والمدير المالي.
- ✚ **مدير غير تنفيذي:** هو العضو المعين في مجلس الإدارة.
- ✚ **مسؤولية:** أي مسؤولية، أو خسارة، أو ضرر، أو مطالبة، أو مصروفات مهما كان نوعها أو طبيعتها سواء كانت مباشرة، أو غير مباشرة، أو تبعية، أو غير ذلك.
- ✚ **مصلحة جوهريّة:** لأغراض هذه السياسة، تعد المصلحة الجوهريّة هي التي تؤثر أو من المحتمل أن تؤثر على اتخاذ القرار، وكمعيار محدد: المساهم الذي يمتلك نسبة 5% من الأسهم في شركة تكون أوراقها المالية مدرجة، أو ما نسبته 30% من أسهم شركة غير مدرجة. ويدخل فيها أيضاً أي شخص ذي علاقة بشخص ينطبق عليه هذا التعريف كالزوج والأولاد القصر "عائلة الفرد"، وأي شركة تكون

directly or indirectly, that gives them the right to vote or to control voting rights equal or more than 5% in the General Assembly in connection of all or most of the issues, or appointment or termination of the members of the Board of Directors, owning the majority of voting rights in the meeting of the Board of Directors concerning all or most of the issues.

✚ **Interest / interest of a person:** Direct or indirect interest, whether material or moral gained by a person or his direct family or for the account of his commercial business or for him;

✚ **Professional interest:** Direct or indirect interest, whether material or moral gained through performing professional tasks (outside the job scope with Ma'aden) such as board membership in another firm or performing consultation services for an entity other than Ma'aden and alike.

✚ **Ma'aden:** The Saudi Arabian Mining Company (Ma'aden);

✚ **Employee:** A person who engages with the Company by a work contract and works in the Company and the Company has supervision power over him or management power, whether the engagement on limited time work contracts or unlimited work contracts.

✚ **The Capital Market Authority:** is the Saudi Arabian government organization responsible for regulating the Saudi Arabian capital markets. It has financial, legal and administrative independence and reports directly to the Prime Minister. It's responsibilities include setting rules and regulations, making sure they are followed, operating a committee to settle disputes and developing the capital markets in Saudi Arabia.

للفرد، أو لأفراد عائلته، أو لأكثر من فرد منهم مجتمعين، أي مصلحة في رأسمالها سواء بشكل مباشر أو غير مباشر بما يتيح لهم القدرة على: التصويت أو السيطرة على أصوات بنسبة تساوي أو تزيد على ٥٪ في الجمعية العمومية فيما يتعلق بكل أو معظم المسائل، أو تعيين أو عزل أعضاء مجلس الإدارة المالكين لغالبية حقوق التصويت في اجتماعات مجلس الإدارة فيما يتعلق بكل أو معظم المسائل.

✚ **مصلحة/ مصلحة الشخص:** هي المصلحة المباشرة، أو غير المباشرة، مادية كانت أو معنوية، التي تحصل للشخص، أو عائلته المباشرة، أو لحساب أعماله التجارية، أو لجهته.

✚ **مصلحة مهنية:** هي المصلحة المباشرة، أو غير المباشرة، مادية كانت أو معنوية، التي تحصل من خلال أداء مهام مهنية (خارج الإطار الوظيفي مع معادن) كعضوية مجلس في منشأة أخرى، أو تأدية خدمات استشارية لجهة غير معادن، ونحو ذلك.

✚ **معادن:** شركة التعدين العربية السعودية (معادن).

✚ **موظف:** من يرتبط بعقد عمل مع الشركة والذي يعمل في الشركة ولها عليهم سلطة الإشراف أو الإدارة، سواء كان ارتباطهم بها عبر عقود عمل محددة المدة أو غير محددة.

✚ **هيئة السوق المالية:** تأسست هيئة السوق المالية بموجب "نظام السوق المالية" الصادر بالمرسوم الملكي رقم (م/٣٠) وتاريخ ١٤٢٤/٦/٢ هـ. وهي هيئة حكومية ذات استقلال مالي وإداري وترتبط مباشرة برئيس مجلس الوزراء. وتتولى الهيئة الإشراف على تنظيم وتطوير السوق المالية، وإصدار اللوائح والقواعد والتعليمات اللازمة لتطبيق أحكام نظام السوق المالية.